

© Editura EIKON

București, Calea Giulești 333, sector 6,
cod poștal 031310, România

Difuzare / distribuție carte: tel/fax: 021 348 14 74
mobil: 0733 131 145, 0728 084 802
e-mail: difuzare@edituraeikon.ro

Redacția: tel: 021 348 14 74
mobil: 0728 084 802, 0733 131 145
e-mail: contact@edituraeikon.ro
web: www.edituraeikon.ro

Editura Eikon este acreditată de Consiliul Național
al Cercetării Științifice din Învățământul Superior (CNCSIS)

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
BROGGIATO, TIZIANO

Somnul lui Lindbergh = Il sonno di Linbergh / Tiziano Broggiato ;
trad. din lb. italiană de Alexandru Macadan. - București : Eikon, 2021
ISBN 978-606-49-0480-5
I. Macadan, Alexandru (trad.)
821.131.1

Tehnoredactor: Mihăiță Stroe

Copy: Luigi Russolo, *Profumo*, Rovereto, Mart, Collezione VAF-Stiftung

Editor: Valentin Ajder

Tiziano Broggiato

IL SONNO DI LINDBERGH SOMNUL LUI LINDBERGH

Traducere din limba italiană
de Alexandru Macadan

E I K O N

București, 2021

I

Su quest'ora né giusta né sbagliata
in cui nella capsula del tempo
le ombre diventano cenere,

su quest'ora contesa nella quale
un quartetto d'archi sta provando
sinfonie che sanno di eternità,

ho meditato a lungo, caparbiamente,
prima di alzarmi in volo per raggiungere,
non udito, l'irrequieta riva oltreoceano.

I

La această oră, nici bună, nici rea
când în capsula timpului
umbrele devin cenușă,

la această oră controversată în care
un cvartet de coarde repetă
simfonii cu miros de eternitate,

am meditat îndelung, cu încăpățănare,
înainte să plec în zbor, neauzit,
către țărmul neliniștit de peste ocean.

Colline di Nova Scotia:
il loro profilo si insinua di soppiatto
nel mio campo visivo,
penetrando tra le aride fessure degli occhi
divenuti duri come pietre.

Non ci sarà più nulla, poi.
Assolutamente nulla.
E nulla ora amo disperatamente
come quel nulla.

Dealuri în Noua Scoție:
profilul lor se furișează dintr-o dată
în câmpul meu vizual,
pătrunzând printre crăpăturile uscate ale ochilor
deveniți tari ca pietrele.

Apoi nu va mai fi nimic.
Absolut nimic.
Și nimic nu iubesc acum cu disperare
ca pe acel nimic.